

□ **Tenga cuidado con sus documentos originales.** Nunca le dé sus documentos originales a nadie a menos que vea pruebas de que el gobierno federal los necesite. Vea <http://www.uscis.gov/forms/file-my-application-online-e-filing/how-do-i-know-if-i-need-original-documents>. Guarde sus documentos originales en un lugar seguro.

□ **Nunca firme nada a menos que comprenda lo que diga.** Pídale a alguien en quien confíe que traduzca los documentos de ser necesario. Un consultor nunca debe presentar un documento en su nombre si usted no comprende lo que dice el documento o por qué lo está presentando.

□ **Tenga cuidado con las estafas telefónicas.** No sea víctima de los estafadores que lo llaman por teléfono diciendo que son funcionarios federales de inmigración.

□ **Tenga cuidado con los sitios web “punto com”.** Algunos sitios web que ofrecen guías paso a paso para llenar una solicitud o petición de situación migratoria dicen falsamente que están afiliados con las autoridades federales de inmigración.

¿Tiene preguntas? ¿Desea presentar una queja?

- ❖ California Department of Justice
Public Inquiry Unit, P.O. Box 944255
Sacramento, CA 94244-2550 o
<http://oag.ca.gov/contact/consumer-complaint-against-business-or-company>.
- ❖ United States Citizenship & Immigration Service (USCIS) 1-800-375-5283
<http://www.uscis.gov/avoid-scams>
- ❖ Federal Trade Commission
1-877-FTC-HELP (1-877-382-4357)
<http://www.consumer.ftc.gov/features/feature-0012-scams-against-immigrants>
- ❖ La fiscalía de su zona o el departamento de asuntos del consumidor en su condado

Para verificar que un consultor de inmigración tiene la caución de \$100,000 requerida por las leyes de California:

- ❖ California Secretary of State
(916) 653-4984
http://www.sos.ca.gov/business/sf/bond_search/

No acepte asesoramiento de una persona que dice ser un abogado de inmigración pero no está autorizado, o una organización o persona que dice ser acreditada pero no lo está. Si la persona no es un abogado, solo puede ofrecerle asesoramiento legal y representarlo en procesos de inmigración si es un representante acreditado por una organización reconocida por el USDOJ. Para ver si un representante está acreditado, consulte:

- ❖ U.S. Department of Justice
<http://www.justice.gov/eoir/ra/raroster-orgs-reps.pdf>

Para ver si una persona es un abogado autorizado para ejercer en California, escriba el nombre de la persona aquí:

<http://members.calbar.ca.gov/fal/MemberSearch/QuickSearch>

- ❖ *Nota: los abogados autorizados en otros estados pueden ser elegibles para ayudarle, debe consultar los sitios web de los colegios de abogados de esos estados.*

Para obtener ayuda para encontrar un abogado:

- ❖ State Bar of California
1-866-442-2529 (866-44-CA-LAW)
<http://www.calbar.ca.gov/Public/LawyerReferralsServicesLRS.aspx>

Si no tiene dinero para contratar un abogado puede encontrar información sobre las organizaciones de ayuda legal en su zona:

- ❖ U.S. Department of Justice Board of Immigration Appeals en
<http://www.justice.gov/eoir/probono/states.htm>
- ❖ <http://www.immigrationlawhelp.org/>
- ❖ <http://www.lsc.gov/find-legal-aid>

Para información general sobre las nuevas órdenes federales de inmigración:

- ❖ <http://www.uscis.gov/immigrationaction> (English)
- ❖ <http://www.uscis.gov/es/accionmigratoria> (Español).

FRAUDE DE SERVICIOS DE INMIGRACIÓN ¡CONOZCA SUS DERECHOS!



Kamala D. Harris
Procuradora General
Estado de California
2015
Spanish

Si necesita ayuda con su situación migratoria, tenga cuidado con quién contrate. Solo los abogados o representantes acreditados (personas que no son abogados que trabajan con organizaciones aprobadas por el Departamento de Justicia de los EE.UU. [*U.S. Department of Justice*, o USDOJ]) pueden dar asesoramiento legal y representarlo en la corte de inmigraciones.

Los consultores de inmigración – quienes se pueden llamar notarios públicos o paralegales– no son ni abogados ni representantes acreditados. Está prohibido por ley que le den asesoramiento legal o lo representen en la corte. Un consultor de inmigración solo puede realizar tareas que no le correspondan a un abogado, como por ejemplo traducir sus respuestas a preguntas en los formularios de los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los EE.UU. (*U.S. Citizenship and Immigration Services*, o USCIS), obtener copias de los documentos que tiene que presentar en la corte, y si se lo pide, presentar los formularios a USCIS.

Si de todas maneras decide contratar un consultor de inmigración, tenga cuidado con los estafadores que le pueden hacer perder miles de dólares y perjudicar su situación migratoria.

Algunas estafas comunes de consultores sin escrúpulos son:

- ❖ Decirle que el consultor tiene influencia especial con USCIS u otra agencia gubernamental. Nadie puede hacer que se le dé prioridad a su solicitud, garantizarle asilo, un permiso de trabajo, acción diferida ni ningún otro beneficio de inmigración.
- ❖ Hacerse pasar por un abogado u ofrecerle asesoramiento legal. Solo los abogados o representantes acreditados pueden dar asesoramiento legal (incluyendo consejos sobre su elegibilidad para un cambio de situación migratoria), pueden elegir el formulario adecuado o comparecer en la corte en su nombre. Los consultores de inmigración no pueden hacer ninguna de estas cosas legalmente.
- ❖ Tomar su dinero y no brindarle ningún servicio.
- ❖ Cobrarle dinero para remitirlo a un abogado, a menos que estén certificados por el Colegio de Abogados de California para hacerlo. Para averiguar si están certificados, llame al Colegio de Abogados de California al (866) 442-2529 o encuentre un servicio de remisión a abogados certificado en <http://www.calbar.ca.gov/Public/LawyerReferralServicesLRS.aspx>

- ❖ Presentar documentos falsos o falsificados sin que usted lo sepa o convencerle para que mienta en una solicitud o a un empleado de USCIS.
- ❖ Quedarse con sus documentos originales y exigir que le pague dinero para que se los devuelva.
- ❖ Obligarle a pagar “impuestos atrasados” que no existen u otras cuotas que el gobierno no requiere.
- ❖ Presentar una solicitud frívola, como por ejemplo presentar una solicitud de asilo político si usted no cumple con los requisitos para ese tipo de asilo.

Preguntas que debe hacer cuando busque ayuda con su caso de inmigración:

1. ¿La persona le está ofreciendo servicios legales (asesorándolo sobre su caso, eligiendo los formularios que debe llenar o representándolo en procesos de inmigración)? Para hacerlo, tiene que ser (a) un abogado autorizado para ejercer la abogacía, o (b) un representante acreditado con permiso del USDOJ para representar a personas en procesos federales de inmigración.
 - a. Si la persona dice ser un abogado, pregunte en qué estado está autorizado y cuál es su número del colegio de abogados, y consulte el sitio web del colegio de abogados de ese estado para confirmar que está autorizado y ver si alguna vez fue sancionado. El sitio web del Colegio de Abogados de California es <http://members.calbar.ca.gov/fal/MemberSearch/QuickSearch>
 - b. Si la persona dice ser un representante acreditado que trabaja con una organización reconocida por el USDOJ, confírmelo en el sitio web del USDOJ en <http://www.justice.gov/eoir/ra/raroster.htm>
3. ¿La persona dice ser un consultor de inmigración? En ese caso **no puede** darle consejos sobre su elegibilidad para un cambio de situación migratoria, elegir formularios de inmigración para usted ni comparecer en procesos de inmigración en su nombre.

Lista de verificación si usa un consultor de inmigración:

- Los consultores de inmigración tienen que tener una caución de \$100,000. Pídale al consultor que le dé pruebas de la caución, y consulte con el Secretario de Estado para verificar que es válida.

(Llame al (916) 653-4984 o visite http://www.sos.ca.gov/business/sf/bond_search/ para verificar la caución). Guarde el número de caución como comprobante.

- No firme documentos en blanco
- Consulte con alguien en quien confíe antes de firmar algo o pagar algo. Sospeche de cualquier persona que quiera que actúe de inmediato.
- Tiene derecho a tener un contrato por escrito en SU idioma. Antes de que un consultor realice cualquier tipo de trabajo, obtenga un contrato por escrito en su idioma que está firmado por el consultor y tiene la fecha escrita. No firme el contrato a menos que indique todos los servicios que le prometieron y cuánto tiene que pagar. Nunca acepte un acuerdo que no esté por escrito.
- Puede cancelar el contrato y pedir que le devuelvan todo el dinero hasta 72 horas después de firmar el contrato. Tiene que cancelar el contrato por escrito.
- Obtenga recibos y copias de todos los formularios/documentos. Obtenga un recibo con fecha firmado por el consultor, mostrando los servicios que pagó y cuánto pagó. Guarde copias del contrato y del recibo. El consultor además debe darle copias de todo lo que se presente en su nombre; estas copias tienen que tener el nombre y la dirección del consultor.
- No pague por servicios que son gratis, como por ejemplo formularios que se pueden descargar gratis del sitio web de USCIS en <http://www.uscis.gov/forms> o que se pueden pedir por teléfono llamando a USCIS al 1-800-870-3676. Tenga cuidado con los sitios web que le cobran por estos formularios.
- No confíe en las personas que le cobren cuotas de presentación más altas que USCIS, porque dicen que pueden presentar sus formularios más rápido. Es muy poco común que se puedan acortar los plazos de procesamiento de USCIS. Para conocer las cuotas de presentación de USCIS, llame al 1-800-375-5283.